

# Act

## Chapter 20

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Μετὰ δὲ τὸ παύσασθαι τὸν θόρυβον, μεταπεμψάμενος ὁ Παῦλος τοὺς  
After and- - to-cease the uproar having-summoned - Paulos the  
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3973](#) [G3588](#) [G2351](#) [G3343](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3588](#)

μαθητὰς, καὶ παρακαλέσας ἀσπασάμενος, ἐξῆλθεν πορεύεσθαι εἰς  
disciples and having-encouraged having-said-farewell went-out to-go to  
[G3101](#) [G2532](#) [G3870](#) [G0782](#) [G1831](#) [G4198](#) [G1519](#)

Μακεδονίαν.

Makedonia

[G3109](#)

And after the uproar ceased, Paul having sent for the disciples and exhorted them, took leave of them, and departed to go into Macedonia.

2 διελθὼν δὲ τὰ μέρη ἐκεῖνα, καὶ παρακαλέσας αὐτοὺς  
having-passed-through and- the regions those and having-encouraged them  
[G1330](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3313](#) [G1565](#) [G2532](#) [G3870](#) [G0846](#)

λόγῳ πολλῶ, ἦλθεν εἰς τὴν Ἑλλάδα.  
with-word much he-came to - Hellas  
[G3056](#) [G4183](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1671](#)

And when he had gone through those parts, and had given them much exhortation, he came into Greece.

3 ποιήσας τε μῆνας τρεῖς, γενομένης ἐπιβουλῆς αὐτῷ ὑπὸ τῶν  
having-spent and- months three arising plot against-him by the  
[G4160](#) [G5037](#) [G3376](#) [G5140](#) [G1096](#) [G1917](#) [G0846](#) [G5259](#) [G3588](#)

Ἰουδαίων, μέλλοντι ἀνάγεσθαι εἰς τὴν Συρίαν, ἐγένετο γνώμης τοῦ  
Ioudaioi being-about to-set-sail for - Syria came decision -  
[G2453](#) [G3195](#) [G0321](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4947](#) [G1096](#) [G1106](#) [G3588](#)

ὑποστρέφειν διὰ Μακεδονίας.  
to-return through Makedonia  
[G5290](#) [G1223](#) [G3109](#)

And when he had spent three months there, and a plot was laid against him by the Jews as he was about to set sail for Syria, he determined to return through Macedonia.

4 συνείπετο δὲ αὐτῷ Σώπατρος Πύρρου, Βεροιαῖος; Θεσσαλονικέων δὲ,  
was-accompanying and- him Sōpatros of-Pyrrhos Beroiaios of-Thessalonikeis and-  
[G4902](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4986](#) [G4450](#) [G0961](#) [G2331](#) [G1161](#)

Ἀρίσταρχος καὶ Σεκοῦνδος; καὶ Γαῖος Δερβαῖος καὶ Τιμόθεος; Ἀσιανοὶ δὲ,  
Aristarchos and Sekoundos and Gaios Derbaios and Timotheos Asianoi and-  
[G0708](#) [G2532](#) [G4580](#) [G2532](#) [G1050](#) [G1190](#) [G2532](#) [G5095](#) [G0774](#) [G1161](#)

Τυχικὸς καὶ Τρόφιμος.  
Tychikos and Trophimos  
[G5190](#) [G2532](#) [G5161](#)

And there accompanied him as far as Asia, Sopater of Beroea, the son of Pyrrhus; and of the Thessalonians, Aristarchus and Secundus; and Gaius of Derbe, and Timothy; and of Asia, Tychicus and Trophimus.

5 οὗτοι δὲ προελθόντες, ἔμενον ἡμᾶς ἐν Τρωάδι;  
 these and- having-gone-ahead were-waiting us in Trōas  
[G3778](#) [G1161](#) [G4281](#) [G3306](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5174](#)

But these had gone before, and were waiting for us at Troas.

6 ἡμεῖς δὲ ἐξεπλεύσαμεν, μετὰ τὰς ἡμέρας τῶν ἀζύμων, ἀπὸ  
 we and- sailed after the days of-the unleavened-bread from  
[G1473](#) [G1161](#) [G1602](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G0106](#) [G0575](#)

Φιλίππων, καὶ ἦλθομεν πρὸς αὐτοὺς εἰς τὴν Τρωάδα; ἄχρι ἡμερῶν πέντε,  
 Philippi and came to them to - Trōas in days five  
[G5375](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5174](#) [G0891](#) [G2250](#) [G4002](#)

ὅπου διετρίψαμεν ἡμέρας ἑπτὰ.  
 where we-stayed days seven  
[G3699](#) [G1304](#) [G2250](#) [G2033](#)

And we sailed away from Philippi after the days of unleavened bread, and came unto them to Troas in five days; where we tarried seven days.

7 Ἐν δὲ τῇ μιᾷ τῶν σαββάτων, συνηγμένων ἡμῶν κλάσαι ἄρτον,  
 On and- the first of-the week having-gathered we to-break bread  
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4521](#) [G4863](#) [G1473](#) [G2806](#) [G0740](#)

ὁ Παῦλος διελέγετο αὐτοῖς, μέλλων ἐξιέναι τῇ ἐπαύριον; παρέτεινεν  
 - Paulos was-discoursing with-them being-about to-leave the next-day extended  
[G3588](#) [G3972](#) [G1256](#) [G0846](#) [G3195](#) [G1826](#) [G3588](#) [G1887](#) [G3905](#)

τε τὸν λόγον μέχρι μεσονυκτίου.  
 and- the discourse until midnight  
[G5037](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3360](#) [G3317](#)

And upon the first day of the week, when we were gathered together to break bread, Paul discoursed with them, intending to depart on the morrow; and prolonged his speech until midnight.

8 ἦσαν δὲ λαμπάδες ἱκαναὶ ἐν τῷ ὑπερώῳ, οὗ ἦμεν συνηγμένοι.  
 were and- lamps many in the upper-room where we-were gathered  
[G1510](#) [G1161](#) [G2985](#) [G2425](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5253](#) [G3757](#) [G1510](#) [G4863](#)

And there were many lights in the upper chamber where we were gathered together.

9 καθεζόμενος δὲ τις νεανίας, ὀνόματι Εὐτυχος, ἐπὶ τῆς θυρίδος,  
 sitting and- certain young-man by-name Eutychos upon the window  
[G2516](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3494](#) [G3686](#) [G2161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2376](#)

καταφερόμενος ὕπνω βαθεῖ, διαλεγομένου τοῦ Παύλου ἐπὶ πλεῖον,  
 being-overcome with-sleep deep discoursing - Paulos for longer  
[G2702](#) [G5258](#) [G0901](#) [G1256](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1909](#) [G4119](#)

κατενεχθεὶς ἀπὸ τοῦ ὕπνου, ἔπεσεν ἀπὸ τοῦ τριστέγου κάτω, καὶ  
 having-been-overcome by the sleep fell from the third-story down and  
[G2702](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5258](#) [G4098](#) [G0575](#) [G3588](#) [G5152](#) [G2736](#) [G2532](#)

ἦρθη νεκρός.  
 was-taken-up dead  
[G0142](#) [G3498](#)

And there sat in the window a certain young man named Eutychus, borne down with deep sleep; and as Paul discoursed yet longer, being borne down by his sleep he fell down from the third story, and was taken up dead.

10 καταβὰς δὲ, ὁ Παῦλος ἐπέπεσεν αὐτῷ, καὶ συμπεριλαβὼν εἶπεν,  
 having-gone-down but- - Paulos fell-upon him and having-embraced said  
[G2597](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1968](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4843](#) [G3004](#)

Μὴ θορυβεῖσθε; ἡ γὰρ ψυχὴ αὐτοῦ, ἐν αὐτῷ ἐστίν.  
 Not be-troubled the for- life his in him is  
[G3361](#) [G2350](#) [G3588](#) [G1063](#) [G5590](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1510](#)

And Paul went down, and fell on him, and embracing him said, Make ye no ado; for his life is in him.

11 ἀναβὰς δὲ, καὶ κλάσας τὸν ἄρτον, καὶ γευσάμενος, ἐφ'  
 having-gone-up and- and having-broken the bread and having-tasted for  
[G0305](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2806](#) [G3588](#) [G0740](#) [G2532](#) [G1089](#) [G1909](#)

ἰκανὸν τε ὀμιλήσας ἄχρι αὐγῆς, οὕτως ἐξῆλθεν.  
 considerable and- having-talked until dawn thus he-departed  
[G2425](#) [G5037](#) [G3656](#) [G0891](#) [G0827](#) [G3779](#) [G1831](#)

And when he was gone up, and had broken the bread, and eaten, and had talked with them a long while, even till break of day, so he departed.

12 ἤγαγον δὲ τὸν παῖδα ζῶντα, καὶ παρεκλήθησαν οὐ μετρίως.  
 brought and- the boy living and were-comforted not moderately  
[G0071](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3816](#) [G2198](#) [G2532](#) [G3870](#) [G3756](#) [G3357](#)

And they brought the lad alive, and were not a little comforted.

13 Ἡμεῖς δὲ, προελθόντες ἐπὶ τὸ πλοῖον, ἀνήχθημεν ἐπὶ τὴν Ἄσσον,  
 We and- having-gone-ahead to the ship set-sail for - Assos,  
[G1473](#) [G1161](#) [G4281](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4143](#) [G0321](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0789](#)

ἐκεῖθεν μέλλοντες ἀναλαμβάνειν τὸν Παῦλον. οὕτως γὰρ διατεταγμένος,  
 from-there being-about to-take-on - Paulos thus for- having-arranged  
[G1564](#) [G3195](#) [G0353](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3779](#) [G1063](#) [G1299](#)

ἦν μέλλων αὐτὸς πεζεύειν.  
 he-was being-about himself to-go-by-land  
[G1510](#) [G3195](#) [G0846](#) [G3978](#)

But we, going before to the ship, set sail for Assos, there intending to take in Paul: for so had he appointed, intending himself to go by land.

14 ὡς δὲ συνέβαλλον ἡμῖν εἰς τὴν Ἄσσον, ἀναλαβόντες αὐτὸν, ἦλθομεν  
 when and- he-met us at - Assos having-taken-on him we-came  
[G5613](#) [G1161](#) [G4820](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0789](#) [G0353](#) [G0846](#) [G2064](#)

εἰς Μιτυλήνην;  
 to Mitylēnē  
[G1519](#) [G3412](#)

And when he met us at Assos, we took him in, and came to Mitylene.

15 ἀκεῖθεν ἀποπλεύσαντες, τῇ ἐπιούσῃ κατηντήσαμεν ἄντικρυς Χίου. τῇ  
 and-from-there having-sailed the following-day we-arrived opposite Chios -  
[G2547](#) [G0636](#) [G3588](#) [G1966](#) [G2658](#) [G0481](#) [G5508](#) [G3588](#)

δὲ ἐτέρα παρεβάλομεν εἰς Σάμον; τῇ δὲ ἐχομένη ἦλθομεν εἰς Μίλητον.  
 and- next we-crossed to Samos - and- following we-came to Milētos  
[G1161](#) [G2087](#) [G3846](#) [G1519](#) [G4544](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2192](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3399](#)

And sailing from thence, we came the following day over against Chios; and the next day we touched at Samos; and the day after we came to Miletus.

16 κεκρίκει γὰρ ὁ Παῦλος παραπλεῦσαι τὴν Ἔφεσον, ὅπως μὴ  
had-decided for- - Paulos to-sail-past - Ephesos so-that not  
[G2919](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3896](#) [G3588](#) [G2181](#) [G3704](#) [G3361](#)

γένηται αὐτῷ χρονοτριβῆσαι ἐν τῇ Ἀσίᾳ; ἔσπευδεν γὰρ, εἰ  
it-might-happen to-him to-spend-time in - Asia was-hastening for- if  
[G1096](#) [G0846](#) [G5551](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0773](#) [G4692](#) [G1063](#) [G1487](#)

δυνατὸν εἶη αὐτῷ, τὴν ἡμέραν τῆς Πεντηκοστῆς γενέσθαι εἰς  
possible it-might-be for-him - day of-the Pentecost to-be in  
[G1415](#) [G1510](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4005](#) [G1096](#) [G1519](#)

Ἱεροσόλυμα.  
Hierosolyma  
[G2414](#)

For Paul had determined to sail past Ephesus, that he might not have to spend time in Asia; for he was hastening, if it were possible for him, to be at Jerusalem the day of Pentecost.

17 Ἀπὸ δὲ τῆς Μιλήτου, πέμψας εἰς Ἔφεσον, μετεκαλέσατο τοὺς  
From and- - Milētos having-sent to Ephesos summoned the  
[G0575](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3399](#) [G3992](#) [G1519](#) [G2181](#) [G3333](#) [G3588](#)

πρεσβυτέρους τῆς ἐκκλησίας.  
elders of-the assembly  
[G4245](#) [G3588](#) [G1577](#)

And from Miletus he sent to Ephesus, and called to him the elders of the church.

18 ὡς δὲ παρεγένοντο πρὸς αὐτὸν, εἶπεν αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐπίστασθε, ἀπὸ  
when and- they-came to him he-said to-them You know from  
[G5613](#) [G1161](#) [G3854](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1987](#) [G0575](#)

πρώτης ἡμέρας ἀφ' ἧς ἐπέβην εἰς τὴν Ἀσίαν, πῶς μεθ' ὑμῶν τὸν  
first day from which I-set-foot in - Asia how with you the  
[G4413](#) [G2250](#) [G0575](#) [G3739](#) [G1910](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0773](#) [G4459](#) [G3326](#) [G4771](#) [G3588](#)

πάντα χρόνον ἐγενόμην,  
whole time I-was  
[G3956](#) [G5550](#) [G1096](#)

And when they were come to him, he said unto them, Ye yourselves know, from the first day that I set foot in Asia, after what manner I was with you all the time,

19 δουλεύων τῷ Κυρίῳ μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης, καὶ δακρῶν, καὶ  
serving the Lord with all humility and tears and  
[G1398](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3326](#) [G3956](#) [G5012](#) [G2532](#) [G1144](#) [G2532](#)

πειρασμῶν, τῶν συμβάντων μοι ἐν ταῖς ἐπιβουλαῖς τῶν Ἰουδαίων;  
trials - having-happened to-me by the plots of-the Ioudaioi  
[G3986](#) [G3588](#) [G4819](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1917](#) [G3588](#) [G2453](#)

serving the Lord with all lowliness of mind, and with tears, and with trials which befell me by the plots of the Jews;

20 ὡς οὐδὲν ὑπεστειλάμην τῶν συμφερόντων, τοῦ μὴ ἀναγγεῖλαι ὑμῖν,  
how nothing I-shrank-back of-the-things profitable - not to-declare to-you  
[G5613](#) [G3762](#) [G5288](#) [G3588](#) [G4851](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0312](#) [G4771](#)

καὶ διδάξαι ὑμᾶς δημοσίᾳ καὶ κατ' οἶκους,  
and to-teach you publicly and from-house to-house  
[G2532](#) [G1321](#) [G4771](#) [G1219](#) [G2532](#) [G2596](#) [G3624](#)

how I shrank not from declaring unto you anything that was profitable, and teaching you publicly, and from house to house,

21 διαμαρτυρόμενος Ἰουδαίους τε καὶ Ἕλλησιν, τὴν εἰς Θεὸν μετάνοιαν,  
testifying to-Judaioi both- and to-Greeks - toward God repentance  
[G1263](#) [G2453](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1672](#) [G3588](#) [G1519](#) [G2316](#) [G3341](#)

καὶ πίστιν εἰς τὸν Κύριον ἡμῶν, Ἰησοῦν {Χριστόν}.  
and faith toward - Lord our Iēsous Christos  
[G2532](#) [G4102](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2424](#) [G5547](#)

| testifying both to Jews and to Greeks repentance toward God, and faith toward our Lord Jesus Christ.

22 καὶ νῦν, ἰδοὺ, δεδεμένος ἐγὼ τῷ πνεύματι, πορεύομαι εἰς Ἱερουσαλήμ,  
and now behold bound I in-the spirit go to Ierousalēm  
[G2532](#) [G3568](#) [G3708](#) [G1210](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2419](#)

τὰ ἐν αὐτῇ συναντήσοντά μοι, μὴ εἰδώς;  
the-things in it going-to-happen to-me not knowing  
[G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G4876](#) [G1473](#) [G3361](#) [G1492](#)

| And now, behold, I go bound in the spirit unto Jerusalem, not knowing the things that shall befall me there:

23 πλὴν ὅτι τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον κατὰ πόλιν διαμαρτύρεται μοι, λέγον  
except that- the Spirit the Holy in-every city testifies to-me saying  
[G4133](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2596](#) [G4172](#) [G1263](#) [G1473](#) [G3004](#)

ὅτι δεσμά καὶ θλίψεις με μένουσιν.  
that- bonds and afflictions me await  
[G3754](#) [G1199](#) [G2532](#) [G2347](#) [G1473](#) [G3306](#)

| save that the Holy Spirit testifieth unto me in every city, saying that bonds and afflictions abide me.

24 ἀλλ' οὐδενὸς λόγου ποιῶμαι τὴν ψυχὴν τιμίαν ἑμαυτῷ, ὡς τελειῶσαι  
but- of-no account I-make the life precious to-myself so-as to-finish  
[G0235](#) [G3762](#) [G3056](#) [G4160](#) [G3588](#) [G5590](#) [G5093](#) [G1683](#) [G5613](#) [G5048](#)

τὸν δρόμον μου, καὶ τὴν διακονίαν ἣν ἔλαβον παρὰ τοῦ Κυρίου  
the race my and the ministry which I-received from the Lord  
[G3588](#) [G1408](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3739](#) [G2983](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2962](#)

Ἰησοῦ, διαμαρτύρασθαι τὸ εὐαγγέλιον τῆς χάριτος τοῦ Θεοῦ.  
Iēsous to-testify the good-news of-the grace of-the God  
[G2424](#) [G1263](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2316](#)

| But I hold not my life of any account as dear unto myself, so that I may accomplish my course, and the ministry which I received from the Lord Jesus, to testify the gospel of the grace of God.

25 καὶ νῦν, ἰδοὺ, ἐγὼ οἶδα ὅτι οὐκέτι ὄψεσθε τὸ πρόσωπόν μου,  
and now behold I know that- no-longer you-will-see the face my  
[G2532](#) [G3568](#) [G3708](#) [G1473](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3765](#) [G3708](#) [G3588](#) [G4383](#) [G1473](#)

ὑμεῖς πάντες, ἐν οἷς διήλθον κηρύσσων τὴν βασιλείαν.  
you all among whom I-went-about proclaiming the kingdom  
[G4771](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1330](#) [G2784](#) [G3588](#) [G0932](#)

| And now, behold, I know that ye all, among whom I went about preaching the kingdom, shall see my face no more.

26 διότι μαρτύρομαι ὑμῖν ἐν τῇ σήμερον ἡμέρᾳ, ὅτι καθαρὸς εἰμι  
therefore I-testify to-you on - today day that- clean I-am  
[G1360](#) [G3143](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4594](#) [G2250](#) [G3754](#) [G2513](#) [G1510](#)

ἀπὸ τοῦ αἵματος πάντων,  
from the blood of-all  
[G0575](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3956](#)

Wherefore I testify unto you this day, that I am pure from the blood of all men.

27 οὐ γὰρ, ὑπέστειλάμην τοῦ μὴ ἀναγγεῖλαι πᾶσαν τὴν βουλήν τοῦ Θεοῦ  
not for- I-shrank-back - not to-declare all the counsel of-the God  
[G3756](#) [G1063](#) [G5288](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0312](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1012](#) [G3588](#) [G2316](#)

ὑμῖν.  
to-you  
[G4771](#)

For I shrank not from declaring unto you the whole counsel of God.

28 προσέχετε ἑαυτοῖς καὶ παντὶ τῷ ποιμνίῳ, ἐν ᾧ ὑμᾶς τὸ  
take-heed to-yourselfs and to-all the flock in which you the  
[G4337](#) [G1438](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4168](#) [G1722](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3588](#)

Πνεῦμα τὸ Ἅγιον ἔθετο ἐπισκόπους, ποιμαίνει τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ,  
Spirit the Holy placed overseers to-shepherd the assembly of-the God  
[G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G5087](#) [G1985](#) [G4165](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἣν περιεποιήσατο διὰ τοῦ αἵματος τοῦ ἰδίου.  
which he-obtained through the blood of-the own  
[G3739](#) [G4046](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3588](#) [G2398](#)

Take heed unto yourselves, and to all the flock, in which the Holy Spirit hath made you bishops, to feed the church of the Lord which he purchased with his own blood.

29 ἐγὼ οἶδα ὅτι εἰσελεύσονται μετὰ τὴν ἀφίξιν μου, λύκοι βαρεῖς, εἰς  
I know that- will-come after the departure my wolves fierce among  
[G1473](#) [G1492](#) [G3754](#) [G1525](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0867](#) [G1473](#) [G3074](#) [G0926](#) [G1519](#)

ὑμᾶς, μὴ φειδόμενοι τοῦ ποιμνίου,  
you not sparing the flock  
[G4771](#) [G3361](#) [G5339](#) [G3588](#) [G4168](#)

I know that after my departing grievous wolves shall enter in among you, not sparing the flock;

30 καὶ ἐξ ὑμῶν αὐτῶν, ἀναστήσονται ἄνδρες λαλοῦντες διεστραμμένα, τοῦ  
and from you yourselfs will-arise men speaking distorted-things -  
[G2532](#) [G1537](#) [G4771](#) [G0846](#) [G0450](#) [G0435](#) [G2980](#) [G1294](#) [G3588](#)

ἀποσπᾶν τοὺς μαθητὰς ὀπίσω ἑαυτῶν.  
to-draw-away the disciples after themselves  
[G0645](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3694](#) [G1438](#)

and from among your own selves shall men arise, speaking perverse things, to draw away the disciples after them.

31 διὸ γρηγορεῖτε, μνημονεύοντες ὅτι τριετίαν, νύκτα καὶ ἡμέραν, οὐκ  
therefore be-alert remembering that- for-three-years night and day not  
[G1352](#) [G1127](#) [G3421](#) [G3754](#) [G5148](#) [G3571](#) [G2532](#) [G2250](#) [G3756](#)

ἐπαυσάμην μετὰ δακρύων νοουθετῶν ἕνα ἕκαστον.  
I-ceased with tears admonishing one each  
[G3973](#) [G3326](#) [G1144](#) [G3560](#) [G1520](#) [G1538](#)

Wherefore watch ye, remembering that by the space of three years I ceased not to admonish every one night and day with tears.

32 καὶ τὰ νῦν παρατίθεμαι ὑμᾶς, τῷ θεῷ, καὶ τῷ λόγῳ τῆς  
 and - now I-commit you to-the God and to-the word of-the  
[G2532](#) [G3588](#) [G3568](#) [G3908](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)

χάριτος αὐτοῦ, τῷ δυναμένῳ οἰκοδομῆσαι καὶ δοῦναι τὴν κληρονομίαν  
 grace his - being-able to-build-up and to-give the inheritance  
[G5485](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1410](#) [G3618](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2817](#)

ἐν τοῖς ἡγιασμένοις πᾶσιν.  
 among the having-been-sanctified all  
[G1722](#) [G3588](#) [G0037](#) [G3956](#)

| And now I commend you to God, and to the word of his grace, which is able to build you up, and to give you the inheritance among all them that are sanctified.

33 ἀργυρίου ἢ χρυσοῦ ἢ ἱματισμοῦ οὐδενὸς ἐπεθύμησα.  
 of-silver or of-gold or of-clothing of-no-one I-coveted  
[G0694](#) [G2228](#) [G5553](#) [G2228](#) [G2441](#) [G3762](#) [G1937](#)

| I coveted no man's silver, or gold, or apparel.

34 αὐτοὶ γινώσκετε ὅτι ταῖς χρείαις μου, καὶ τοῖς οὔσιν μετ' ἐμοῦ,  
 yourselves know that-for-the needs my and for-those being with me  
[G0846](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5532](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1510](#) [G3326](#) [G1473](#)

ὑπηρέτησαν αἱ χεῖρες αὐταί.  
 served - hands these  
[G5256](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3778](#)

| Ye yourselves know that these hands ministered unto my necessities, and to them that were with me.

35 πάντα ὑπέδειξα ὑμῖν, ὅτι οὕτως κοπιῶντας δεῖ ἀντιλαμβάνεσθαι  
 in-all-things I-showed you that- thus laboring it-is-necessary to-help  
[G3956](#) [G5263](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3779](#) [G2872](#) [G1163](#) [G0482](#)

τῶν ἀσθενούντων, μνημονεύειν τε τῶν λόγων τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ ὅτι  
 the weak to-remember and- the words of-the Lord Iēsous that-  
[G3588](#) [G0770](#) [G3421](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G3754](#)

αὐτὸς εἶπεν, Μακάριόν ἐστιν μᾶλλον, διδόναι ἢ λαμβάνειν.  
 himself said Blessed it-is rather to-give than to-receive  
[G0846](#) [G3004](#) [G3107](#) [G1510](#) [G3123](#) [G1325](#) [G2228](#) [G2983](#)

| In all things I gave you an example, that so laboring ye ought to help the weak, and to remember the words of the Lord Jesus, that he himself said, It is more blessed to give than to receive.

36 καὶ ταῦτα εἰπὼν, θεὶς τὰ γόνατα αὐτοῦ, σὺν πᾶσιν αὐτοῖς  
 and these-things having-said having-placed the knees his with all them  
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G5087](#) [G3588](#) [G1119](#) [G0846](#) [G4862](#) [G3956](#) [G0846](#)

προσηύξατο.  
 he-prayed  
[G4336](#)

| And when he had thus spoken, he kneeled down and prayed with them all.

37 ἰκανὸς δὲ κλαυθμὸς ἐγένετο πάντων; καὶ ἐπιπεσόντες ἐπὶ τὸν  
 considerable and- weeping happened of-all and having-fallen-upon on the  
[G2425](#) [G1161](#) [G2805](#) [G1096](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1968](#) [G1909](#) [G3588](#)

τράχηλον τοῦ Παύλου, κατεφίλου αὐτόν,  
 neck of-the Paulos were-kissing him  
[G5137](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2705](#) [G0846](#)

And they all wept sore, and fell on Paul's neck and kissed him,

38 ὀδυνώμενοι μάλιστα ἐπὶ τῷ λόγῳ ᾧ εἰρήκει, ὅτι οὐκέτι  
grieving especially over the word which he-had-said that- no-longer  
[G3600](#) [G3122](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3739](#) [G2046](#) [G3754](#) [G3765](#)  
μέλλουσιν τὸ πρόσωπον αὐτοῦ θεωρεῖν. προέπεμπον δὲ αὐτὸν εἰς τὸ  
they-are-about the face his to-see escorted and- him to the  
[G3195](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2334](#) [G4311](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)  
πλοῖον.  
ship  
[G4143](#)

sorrowing most of all for the word which he had spoken, that they should behold his face no more. And they brought him on his way unto the ship.